

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	47.401,332
TOTALE ENTRATE	434.275,451
TOTALE USCITE	193.785,069
AVANZO/DISAVANZO FINALE	287.891,714

IL DIRETTORE
PAOLO CUCULI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	47.401,332
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	300.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		300.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	15.615,987
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.084,643
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	2,938
III.07	Altre Entrate	2.749,612
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		19.453,180

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	66.710,210

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	249,600
V.04 Conversioni valutarie	38.862,461
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	9.000,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	114.822,271

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	1.498,176
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		1.498,176

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.292,773
II.02	Cancelleria	167,206
II.03	Illuminazione e riscaldamento	751,484
II.04	Pulizia locali	3.100,661
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	313,452
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	3.531,120
II.07	Affitto locali	11.884,326
II.08	Manutenzioni	1.591,743
II.09	Trasporti	144,189
II.10	Premi assicurativi diversi	766,922
II.11	Spese amministrative varie	502,178
II.12	Libri	663,380
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	945,343
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		26.654,777

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	48.693,811
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	2.745,440
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	51.439,251

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		44,335
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		44,335

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		66.760,210
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		249,600
VI.04 Conversioni valutarie		38.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		138,720
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		9.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		114.148,530

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
ZAR	18,021900

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	25.917,300
TOTALE ENTRATE	375.959,810
TOTALE USCITE	124.167,840
AVANZO/DISAVANZO FINALE	277.709,270

IL DIRETTORE
PAOLO CUCULI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	25.917,300
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	300.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		300.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	66.710,210

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	249,600
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	9.000,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	75.959,810

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	900,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	241,650
II.12	Libri	663,380
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	505,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		2.310,030

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	7.848,000
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	7.848,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		66.760,210
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		249,600
VI.04 Conversioni valutarie		38.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		9.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		114.009,810

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA ZAR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	387.183,080
TOTALE ENTRATE	1.050.958,660
TOTALE USCITE	1.254.634,720
AVANZO/DISAVANZO FINALE	183.507,020

IL DIRETTORE
PAOLO CUCULI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA ZAR

Saldo iniziale attivo nella valuta ZAR	387.183,080
--	--------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	281.430,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	19.547,100
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	52,930
III.07	Altre Entrate	49.553,230
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		350.583,260

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA ZAR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	700.375,400
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	700.375,400

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA ZAR

Saldo iniziale passivo nella valuta ZAR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	27.000,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		27.000,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	41.320,130
II.02	Cancelleria	3.013,380
II.03	Illuminazione e riscaldamento	13.543,190
II.04	Pulizia locali	55.879,890
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.649,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	47.417,760
II.07	Affitto locali	214.178,130
II.08	Manutenzioni	28.686,170
II.09	Trasporti	2.598,540
II.10	Premi assicurativi diversi	13.821,390
II.11	Spese amministrative varie	4.695,250
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	7.935,760
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		438.738,590

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	736.119,090
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA ZAR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	49.478,040
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	785.597,130

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		799,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		799,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.500,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		2.500,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Nel corso dell'anno 2019 si è implementato un percorso per il "rientro" dall'avanzo di cassa del 2018 che si è ridotto di quasi la metà.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Oltre alla consueta dotazione pari al 100% dell'anno precedente (€ 80.000,00) è stata ricevuta una dotazione integrativa pari a € 75.000,00 per iniziative di promozione integrata, Piano straordinario "Vivere all'Italiana, Fondo per il Potenziamento della Promozione della Cultura e della Lingua Italiana all'estero, € 5.000,00 quale finanziamento integrativo per iniziative di Promozione integrata nel settore Cinema e € 140.000,00 quale finanziamento per attività di Promozione integrata per un totale di € 300.000,00.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

La somma si riferisce alle iscrizioni ai corsi di lingua che sono a gestione diretta dell'Istituto. Dalla seconda metà del mese di marzo, a causa dell'emergenza sanitaria dovuta al COVID-19, tutte le lezioni si sono svolte tramite una piattaforma online gratuita. Grazie a questa innovativa modalità, è stato possibile raddoppiare le iscrizioni con introiti che hanno raggiunto € 15.616,00.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Proventi derivanti dalla vendita di testi di studio agli studenti dei corsi di lingua presso l'IIC e a utenti esterni.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi bancari sul conto gestione in essere, dall'inizio del 2020, presso l'istituto bancario locale, First National Bank.

III.07 Altre Entrate

Sono stati registrati i rimborsi delle spese sostenute nel mese di febbraio/marzo 2020 per l'acquisto del biglietto aereo e l'alloggio per l'Ambasciatrice del Design Arch. Irene Giglio, a seguito della cancellazione dell'evento organizzato per il Design Day il 30 marzo 2020 a causa dell'emergenza COVID-19.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

La cifra si riferisce ad un giroconto virtuale per difficoltà tecnica nel sistema SIG.IIC ad aggiornare il conto Fondo Scorta dopo il cambio di istituto bancario da AION a First National Bank all'inizio del 2020.

V.03 Ritenute d'acconto

Si sono applicate due ritenute d'acconto sul compenso all'artista Flavio Favelli, rispettivamente per la partecipazione all'IPAF (International Public Art Festival) a Cape Town nel mese di febbraio 2020, e per la realizzazione di un video per l'evento online "We are Italy in South Africa" (21.06.2020). Entrambe le somme sono state tempestivamente versate sul Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia, come previsto dal DPR 633/72 e ss.mm.

V.04 Conversioni valutarie

Dal conto gestione in Euro sono stati convertiti € 38.000,00 con cambi variabili a seconda dei tassi in vigore all'atto della conversione, per complessivi Rand 700.375,40.

V.07 Partita di Giro 1

La somma si riferisce ai contributi ministeriali (Cap. 2619/2) per le cattedre di italiano presso le Università sudafricane. Come da messaggio MAE0147727 dell'11/12/2020, è stato assegnato solo il contributo di € 9.000,00 (novemila) alla University of the Witwatersrand di Johannesburg. Per il 2020 le altre Università non avevano presentato la richiesta.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Si riferisce al compenso relativo alla prestazione di servizio di un insegnante per tre corsi di lingua di 30 ore. Il compenso orario per la prestazione è di ZAR 300,00.

Con la prestatrice di servizi, dott.ssa Sandra Ronca, sono stati stipulati tre contratti per 3 corsi della durata di 30 ore. I predetti contratti sono regolati dalle norme e dai principi vigenti localmente in materia di prestazione di servizi (o analoghi schemi contrattuali), ed escludono la costituzione di qualsivoglia rapporto di lavoro subordinato tra le parti ed il tacito rinnovo dell'incarico.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Come da prassi questo IIC ha cercato di ridurre l'utilizzo delle linee telefoniche fisse e le chiamate internazionali sono state tenute al minimo. Solo per la prima parte dell'anno sono incluse anche le spese di ricarica telefonica e traffico dati per il cellulare del Direttore. Per quest'ultima spesa si è preferito optare per delle ricariche in quanto più convenienti rispetto alla stipula di un contratto, dopo aver constatato il consumo minimo di traffico sia telefonico che dati. Sono state qui imputate anche le spese per l'invio in Italia di materiale espositivo e pubblicazioni relativi alla mostra "Wall Eyes – We are Italy in South Africa", svoltasi negli ultimi mesi del 2019: il ritardo nel pagamento è dovuto a diversi errori di fatturazione da parte della ditta di trasporto celere FedEx, corretti solo all'inizio del 2020.

II.02 Cancelleria

Spese minime per cancelleria varia indispensabile per il normale svolgimento delle attività d'ufficio e della preparazione di materiali didattici per i corsi di lingua. Tutti i beni acquistati sono stati regolarmente inseriti nel Registro del Facile Consumo.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa, in leggero calo rispetto al 2019, comprende il rimborso all'Ambasciata per il consumo di energia elettrica e rifiuti e, solo nella seconda parte dell'anno, dell'acqua. Nel 2020 si è riusciti, nonostante l'aumento dell'8,76% delle tariffe per il consumo di energia elettrica, a contenere i consumi. La spesa viene condivisa dalla Sede con l'Ambasciata e gli Uffici della Difesa.

II.04 Pulizia locali

Anche per il 2020 è stato rinnovato il contratto con la ditta di pulizie specializzata e utilizzata negli anni precedenti. Sono incluse nel contratto anche le spese per la fornitura di materiali igienico sanitario. Nel corso del 2020, a causa dell'emergenza sanitaria, si è ritenuto opportuno procedere all'acquisto extra di materiali igienizzanti e protettivi nonché alla sanificazione degli uffici da parte di una ditta specializzata.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La cifra si riferisce all'intervento di un tecnico per l'aggiornamento dei sistemi operativi di 2 PC da Windows 7 a Windows 10 e all'aggiornamento annuale dell'antivirus di tutti i PC in dotazione.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Le spese per la sicurezza risultano sempre consistenti, ma sono da considerarsi indispensabili alla luce dell'elevato livello di criminalità che caratterizza il Sud Africa.

In questa voce rientrano: il contratto di sorveglianza stipulato con una ditta privata su base annuale, che include il servizio di collegamento a una centrale di pronto intervento 24 ore; il rimborso all'Ambasciata per servizio di guardiana durante le ore diurne (servizio condiviso con l'Ambasciata stessa e gli Uffici della Difesa); il pagamento della RSPP per l'aggiornamento del Documento di Valutazione dei Rischi (DVR) e la formazione dei lavoratori con una nuova ditta (Vistra SRL) il cui compenso per l'incarico è molto più conveniente (1/3) rispetto alla ditta utilizzata precedentemente.

Sono qui incluse anche le spese per l'ispezione degli Uffici da parte del medico competente e le visite mediche a due dipendenti per l'idoneità alle mansioni. Si è ritenuto inoltre opportuno procedere all'acquisto di due sistemi di rilevamento termico digitalizzato per il monitoraggio e la sicurezza di lavoratori e utenti.

II.07 Affitto locali

La spesa per l'affitto dei locali dell'IIC, in condivisione con gli uffici dell'Ambasciata e della Difesa, ha registrato un aumento conforme al contratto stipulato dall'Ambasciata. L'aumento del canone annuo d'affitto a decorrere dal 1° febbraio è del 4,1% ed è stato calcolato, come stabilito dal contratto di locazione, in base al tasso annuale di inflazione come rilevato dall'Ufficio sudafricano di Statistica.

II.08 Manutenzioni

In questa voce di spesa sono iscritte spese ricorrenti quali la manutenzione della stampante di rete, sulla base di un costo forfettario, la manutenzione dei giardini (spesa minima in quanto condivisa con gli Uffici dell'Ambasciata e della Difesa), spese di manutenzione per il sistema di allarme interno, dell'allarme antincendio, degli estintori, dei condizionatori, dell'impianto elettrico, e piccole manutenzioni, di carattere straordinario, quali la riparazione della recinzione elettrica dovuta anche ai continui sbalzi di corrente, la riparazione del bagno della guardia e l'intervento di un tecnico su uno dei PC in dotazione.

II.09 Trasporti

Non avendo a disposizione un automezzo di servizio, nei primi mesi dell'anno l'Istituto ha fatto ricorso a varie soluzioni per spostamenti e trasporti, tra cui mezzi di trasporto pubblici quali taxi o autovetture da noleggio con conducente (in allegato la Dichiarazione dell'ex Direttore Troisi).

II.10 Premi assicurativi diversi

La spesa si riferisce al premio assicurativo annuale per la copertura dei beni e danni a terzi del 01/01/2020 al 31/12/2020.

II.11 Spese amministrative varie

Dal 06/01/2020 questo IIC ha cambiato Istituto di credito sia per i conti in Euro che per il conto in Rand, trasferendoli presso First National Bank.

Sono qui imputate le spese per l'emissione da parte della Standard Bank, precedente istituto di credito per il conto gestione in Rand, dell'attestazione bancaria necessaria per la redazione del Bilancio consuntivo 2019, e le spese relative alla tenuta dei conti bancari, alle operazioni bancarie, alle spese per i bonifici internazionali presso la First National Bank, nonché quelle della banca intermediaria in occasione del trasferimento dei conti correnti dalla AION, precedente istituto di credito per i conti in Euro, alla First National Bank.

II.12 Libri

Acquisto di libri di testo per gli studenti dei corsi di lingua italiana.

II.14 Abbonamenti

Le cifre registrate sono relative agli abbonamenti annuali al giornale italiano "La Voce" e al servizio internet MWEB, che garantisce all'IIC un IP fisso necessario per il funzionamento della messaggistica ministeriale. E' stato inoltre rinnovato l'abbonamento annuale per l'assistenza tecnica e aggiornamento al programma software BIBLIOWin5.0Web.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Si tratta di spese relative alle attività culturali per il 2020 (v. elenco manifestazioni).

Si fa presente che buona parte delle manifestazioni previste sono state rinviate a causa dell'emergenza COVID e del lockdown imposto dalle autorità sudafricane a partire dal mese di marzo. Si è in ogni caso cercato di mantenere il più possibile tutte le attività online.

III.05 Viaggi di servizio

Spese sostenute dal dott. Troisi per partecipare alla riunione d'area dei Direttori IIC tenutasi a Dakar (30-31/01/2020) e per viaggi di servizio in occasione di eventi organizzati a Durban e Cape Town nel mese di febbraio 2020.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Acquisto di un CD player per i corsi di lingua. Il bene è stato regolarmente preso in carico nell'Inventario dei Beni Durevoli.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

La cifra si riferisce ad un giroconto virtuale per difficoltà tecnica nel sistema SIG.IIC ad aggiornare il conto Fondo Scorta dopo il cambio di istituto bancario da AION a First National Bank all'inizio del 2020. Sono stati inoltre integrati Euro 50,00 trattenuti dalla Banca intermediaria durante in trasferimento della cifra da AION a First National Bank.

VI.03 Ritenute d'acconto

Si sono applicate due ritenute d'acconto sul compenso all'artista Flavio Favelli, rispettivamente per la partecipazione all'IPAF (International Public Art Festival) a Cape Town, nel mese di febbraio 2020, e per la realizzazione di un video per l'evento online "We are Italy in South Africa" (21.06.2020). Entrambe le somme sono state tempestivamente versate sul Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia, come previsto dal DPR 633/72 e ss.mm.

VI.04 Conversioni valutarie

Dal conto gestione in Euro sono stati convertiti € 38.000,00 con cambi variabili a seconda dei tassi in vigore all'atto della conversione, per complessivi Rand 700.375,40.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Restituzione retta di un corso per impossibilità di partecipazione da parte di uno studente

VI.08 Partita di Giro 1

La somma si riferisce ai contributi ministeriali (Cap. 2619/2) per le cattedre di italiano presso le Università sudafricane. Come da messaggio MAE0147727 dell'11/12/2020, è stato assegnato solo il contributo di € 9.000,00 (novemila) alla University of the Witwatersrand di Johannesburg. Per il 2020 le altre Università non avevano presentato la richiesta.

Premessa

Nel 2020 le misure restrittive imposte anche dal governo sudafricano per contenere l'epidemia di COVID-19 hanno limitato notevolmente tutte le attività programmate di questo Istituto di Cultura. Come noto, il precedente Direttore dell'Istituto, dott. Troisi, e' rientrato anticipatamente al Ministero e da fine maggio u.s. l'IIC e' seguito e gestito direttamente dall'Ambasciata.

Obiettivi

Il principale obiettivo dell'IIC rimane la promozione e il rilancio dell'offerta di cultura italiana su tutto il territorio sudafricano. Nonostante le difficoltà causate dall'emergenza sanitaria, anche nel 2020 si e' inoltre operato al fine di consolidare le collaborazioni con le principali istituzioni culturali sudafricane, e di crearne di nuove.

Per i corsi di lingua si e' riusciti ad ampliare la platea degli studenti mantenendo i corsi in modalità online, e quindi raggiungibili anche da studenti impossibilitati a frequentare in presenza.

Sede

La sede dell'IIC e' situata al piano terra della cancelleria satellite dell'Ambasciata ed e' presa in locazione da quest'ultima. La palazzina e' condivisa con l'Addetto scientifico, l'Addetto finanziario e gli Uffici dell'Addetto Militare. Gli spazi si possono definire adeguati per condurre le normali attività di ufficio e amministrative, ma la sede ha il limite di non poter permettere lo svolgimento di manifestazioni ed eventi culturali al suo interno e non presenta aule o spazi dedicati per lo svolgimento dei corsi di lingua.

Risorse Umane

Da maggio 2020 l'Istituto è privo di Direttore a causa della partenza anticipata del dott. Troisi. Da anni la posizione di Addetto e' vacante. Il nuovo Direttore, dott. Fazzi, assegnato sulla lista ordinaria APC 2020 del 27/11/2020, prenderà servizio probabilmente solo nell'autunno 2021. Sino a tale data il Capo Missione continuerà a cumulare anche le funzioni di Reggente dell'Istituto.

Il personale a contratto dell'IIC e' composto da 4 persone:

1. Daniela Bonino, collaboratrice amministrativa: si occupa del coordinamento alla realizzazione e all'organizzazione degli eventi, in particolare riguardo i rapporti con il partner sudafricani; traduzioni, comunicazione esterna e rapporti con i media. Vincitrice del concorso per collaboratore amministrativo presso il Consolato Generale di Johannesburg, cesserà definitivamente dalla sede in data 31 maggio 2021. Per la sostituzione dell'impiegata si è già provveduto a pubblicare, in data 22 febbraio 2021, il bando di assunzione.
2. Fabrizio Broia, assistente amministrativo: si occupa di segreteria e archivio; gestione e catalogazione della biblioteca; stesura e invio newsletter dell'Istituto.
3. Savina Sossai, collaboratrice amministrativa: si occupa di contabilità e amministrazione; redazione di bilanci, contrattualistica e inventario.
4. Paola Zaffaroni, assistente amministrativa: si occupa di coordinamento dei corsi di lingua e insegnante di lingua italiana; borse di studio MAECI e contributi ministeriali; Esami CILS.

Risorse Finanziarie

Nel corso del 2020, questo IIC ha potuto su risorse finanziarie complessive pari a € 300.000,00 (di cui € 80.000 di dotazione finanziaria annuale, oltre a € 75.000 finanziamento integrativo sul piano di promozione integrata "Vivere all'Italiana", a € 5.000,00 Fondo per il Potenziamento della Promozione della Cultura e della Lingua Italiana all'estero quale finanziamento integrativo per iniziative di Promozione integrata nel settore Cinema e a € 140.000,00

finanziamento per attività di Promozione integrata). A ciò va aggiunto il residuo dal bilancio 2019 (circa € 50.000,00) e gli introiti dei corsi di lingua che sono stati pari a € 15.616,00 (+ 85% rispetto al 2019).

All'inizio del 2020 tutti i conti correnti dell'Istituto di Cultura Pretoria sono stati trasferiti presso la locale First National Bank, e si sono pertanto chiusi i rapporti con i precedenti istituti di credito (AION/Bruxelles per il Conto gestione in Euro, e il Fondo Scorta e Standard Bank per il conto gestione in valuta locale) come comunicato con messaggio prot. 6 del 7 gennaio 2020.

La sopravvenuta emergenza sanitaria e la conseguente cancellazione di buona parte degli eventi programmati, soprattutto in presenza, ha comportato l'impossibilità di utilizzare tutte le risorse finanziarie a disposizione.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'esigenza di ricorrere alla didattica a distanza ha consentito di raddoppiare gli utenti dei corsi di lingua, rendendo necessario aggiungere una insegnante esterna.

Attività culturali

Nel corso dei primi tre mesi del 2020, prima dell'introduzione delle stringenti misure di lockdown, si sono realizzati importanti progetti culturali:

- la partecipazione del pianista Matteo Ramon Arevalos al Mozart Festival di Johannesburg, il più importante festival di musica classica del paese, con un programma orientato alla ricerca e al contemporaneo. Arevalos ha proseguito il tour con altri tre concerti a Pretoria, Johannesburg e Sasolburg, per poi concludere in Zimbabwe con due performance in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia ad Harare.
- In occasione del Giorno Internazionale della Memoria, lo scrittore Alberto Rollo ha tenuto tre conferenze (Johannesburg, Cape Town e Durban) in collaborazione con i locali Holocaust Centres, dedicati al tema della memoria nella letteratura italiana del dopoguerra.
- In occasione dell'International Public Art Festival a Cape Town, l'artista Flavio Favelli ha realizzato un murale dedicato all'anniversario della liberazione di Nelson Mandela (parte del progetto "Under the Spells of Africa", della DGSP. Inoltre, in collaborazione con il Consolato d'Italia a Cape Town, si è tenuta una giornata di proiezioni di documentari dedicati ad alcuni dei protagonisti dell'arte italiana contemporanea, presentata da Gianluigi Colin nel quadro della Cape Town Art Fair.
- Infine, l'IIC di Pretoria ha partecipato al Mother Language Day con una serie di attività per promuovere lo studio della lingua italiana in collaborazione con il locale cluster EUNIC.

Dopo marzo, il programma è stato realizzato, per quanto possibile, in modalità virtuale.

Sono quindi stati organizzati:

- il concerto del violinista Luca Ciarla;
- l'evento collettivo WeAre Italy in SA, con la partecipazione di alcuni degli artisti italiani più apprezzati in Sud Africa negli ultimi anni, che hanno "salutato" idealmente il pubblico locale con una serie di performance a distanza.
- La mostra Hemmeliggam - or the Attempt to be Here Now di Tommaso Fiscaletti e Nic Grobler, presentata solo a Cape Town nel mese di dicembre. Il resto della circuitazione, 4 città, proseguirà nel 2021.
- La Giornata del Contemporaneo a Città del Capo, contribuendo a finanziare l'esibizione del flautista Alessandro Gigli.
- La Giornata del Design Italiano nel Mondo svoltasi in modalità online nel mese di novembre in collaborazione con la WITS University di Johannesburg, con la partecipazione dell'Arch. Irene Giglio dello studio Mario Cucinella Architects, e di Emiliano Cecchini, CEO di OffGridBox.
- Come di consueto si è collaborato con la rete EUNIC per realizzare in modalità online l'European Film Festival. L'Italia ha presentato il film "il Traditore" di Marco Bellocchio.
- In occasione della XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, in cooperazione con l'Ambasciata e Open Window (Istituzione sudafricana di formazione universitaria), è stata presentata una tavola rotonda virtuale con l'autore e

illustratore Emiliano Ponzi sul tema “L’italiano tra parola e immagine”. Tra i partecipanti le artiste e illustratrici sudafricane Maaïke Bakker e Nina Torr. Sono stati affrontati argomenti quali il ruolo del testo unito all’immagine, l’impatto dell’illustrazione nel contesto editoriale, e le responsabilità dell’illustratore.

In collaborazione con la Società Dante Alighieri di Johannesburg è stata organizzata una iniziativa online intitolata “Look at Italy!” dedicata al rapporto tra la fotografia e la storia sociale nel ventesimo secolo, con la partecipazione da remoto di Manuela Fugenzi, docente di fotografia all’Università Roma Tre e coordinatrice presso la Scuola di Fotogiornalismo dell’ISFCI di Roma.

Collaborazioni

L’Istituto e’ fortemente impegnato a consolidare le collaborazioni con significative realtà culturali locali. Nonostante le parziali sospensioni delle attività dovute alla pandemia, gli eventi realizzati nel 2020 hanno visto l’IIC cooperare con alcune delle istituzioni sudafricane più prestigiose, tra cui Mozart Festival, Northwards House, il Brooklyn Theatre, ETR Theatre, la Cape Town Art Fair, i 3 Holocaust and Genocide Centers, il cluster EUNIC.

Conclusioni

Compatibilmente con l’evolversi del quadro epidemiologico, nel 2021 si punterà a realizzare gli eventi posticipati lo scorso anno e quelli della nuova programmazione, con l’obiettivo di annullare l’avanzo di bilancio ereditato dagli esercizi precedenti.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	47.401,332	0,000	47.534,180	16.874,490	111.810,002	0,000
Aumenti durante esercizio	434.275,451	0,000	679,330	0,000	434.954,781	0,000
Totale	481.676,783	0,000	48.213,510	16.874,490	546.764,783	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	193.785,069	0,000	4.700,000	3.543,230	202.028,299	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	287.891,714	0,000	43.513,510	13.331,260	344.736,484	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	66.710,210
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

05/05/2020 Giroconto virtuale per cambio Istituto Bancario.	66.710,210
---	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	66.710,210
---------------------------	------------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	0,000
--	-------

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 0,000

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

05/05/2020 Giroconto virtuale per cambio Istituto Bancario. 66.710,210

06/08/2020 Integrazione Fondo Scorta delle spese trattenute dalla Banca
intermediaria in fase di trasferimento del conto da AION a FNB. 50,000

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 66.760,210

Prelievi effettuati durante l'esercizio

06/08/2020 Spese banca intermediaria per trasferimento conto da AION a
FNB come da estratto conto. 50,000

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 50,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 66.710,210

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150

Esercizio: 2020

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2020 Al: 31/12/2020

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
28/02/2020	157 - 158	18.000,00	EUR	303.575,400	ZAR	16,865	Conversione Valutaria I/2020.
18/05/2020	237 - 238	20.000,00	EUR	396.800,000	ZAR	19,840	Conversione Valutaria II/2020.

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Adriana Rispoli-Museums in the 21st Century	Dal 15/02/2020 Al 15/02/2020	2.500,000	1.774,418	0,000	1.774,418	SI	SI
Flavio Favelli a IPAF	Dal 12/02/2020 Al 16/02/2020	0,000	7.094,582	0,000	7.094,582	SI	SI
Gianluigi Colin presenta Art.Doc	Dal 15/02/2020 Al 15/02/2020	0,000	514,981	0,000	514,981	SI	SI
Hemelliggamm – or the Attempt to be Here	Dal 28/05/2020 Al 10/11/2020	0,000	17.756,174	0,000	17.756,174	SI	SI
Music from the Mirror	Dal 05/12/2020 Al 05/12/2020	2.500,000	980,779	0,000	980,779	SI	SI
	Totale	5.000,000	28.120,934	0,000	28.120,934		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Matteo Arevalos al Mozart Festival	Dal 30/01/2020 Al 10/02/2020	2.000,000	1.531,906	0,000	1.531,906	SI	SI
solOrchestra di Luca Ciarla	Dal 17/05/2020 Al 17/05/2020	0,000	500,000	0,000	500,000	SI	SI
	Totale	2.000,000	2.031,906	0,000	2.031,906		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Architecture in the time of climate change	Dal 27/10/2020 Al 27/10/2020	0,000	3.009,851	0,000	3.009,851	SI	SI
	Totale	0,000	3.009,851	0,000	3.009,851		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Tributo a Fellini	Dal 25/11/2020 Al 25/11/2020	0,000	9.432,968	0,000	9.432,968	SI	SI
Il Traditore a EUFF	Dal 12/11/2020 Al 22/11/2020	2.500,000	2.500,000	0,000	2.500,000	SI	SI
	Totale	2.500,000	11.932,968	0,000	11.932,968		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
We are Italy in South Africa	Dal 21/06/2020 Al 21/06/2020	0,000	1.808,000	0,000	1.808,000	SI	SI
	Totale	0,000	1.808,000	0,000	1.808,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
The garden of memory	Dal 03/02/2020 Al 07/02/2020	2.500,000	1.679,176	0,000	1.679,176	SI	SI
	Totale	2.500,000	1.679,176	0,000	1.679,176		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata internazionale della lingua madre	Dal 22/02/2020 Al 22/02/2020	0,000	110,976	0,000	110,976	SI	SI
	Totale	0,000	110,976	0,000	110,976		